

---

---

# КНИЖНОЕ ОБОЗРЕНИЕ

---

---

В. А. Козырев,  
профессор кафедры русского языка  
В. Д. Черняк,  
заведующая кафедрой русского языка

## БИОЛОГИЯ В АЛФАВИТНОМ ПОРЯДКЕ

В. П. Андреев, А. Г. Марков, Г. И. Дубенская, Е. Ф. Сороколетова. *Биология: Толковый словарь (с английскими эквивалентами) / Под общ. ред. проф. В. П. Соломина и доц. В. П. Андреева. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2006. — 660 с.*

В современном образовательном пространстве словарям и энциклопедиям принадлежит особое место. Колоссальное расширение информационного потока заставляет перенести центр тяжести в образовании с объема освоенной информации на эффективное использование инструментов ее получения и обновления. Именно словари дают возможность ориентироваться в безбрежном пространстве культуры. Словари и энциклопедии — это своего рода карты культуры (в широком понимании последней), масштаб которых и «наводку на резкость» определяют составители, ориентируясь на потенциального адресата.

Наряду с общими словарями и энциклопедиями, адресованными людям разных специальностей и различных интересов, большая роль принадлежит специальным словарям и справочникам, позволяющим ориентироваться в определенной области науки или культуры. Именно к такому типу изданий принадлежит и толковый словарь «Биология». Составители

вполне обоснованно определяют адресата словаря очень широко: абитуриенты, студенты всех вузов, где преподается биология, преподаватели школ и вузов, все, интересующиеся биологией. Наличие английских эквивалентов вводит в круг потенциальных пользователей и студентов-иностранцев.

Просветительское значение этого издания очень велико: используя в качестве отправного материал школьных учебников, который изучается на разных этапах школьного образования, оно последовательно и продуманно представляет комплекс базовых биологических знаний, ориентируясь на обучение как процесс. Базовые знания в рамках одной словарной статьи расширяются, демонстрируя различия обыденной и научной картин мира. Используя лексикографический прием (знак +), авторы разделяют базовую (в основном школьную) и расширенную информацию. Приведем два примера такого разделения информации — в рамках одной словарной статьи и в пределах всего словаря.

**АНТИБИОТИКИ.** Ядовитые по отношению к микробам вещества, даже в малых концентрациях специфически подавляющие рост микроорганизмов. Большинство **А.** являются продуктами жизнедеятельности бактерий и грибов. напр., пенициллин является продуктом жизнедеятельности грибов рода пеницилл. Длительное применение **А.** может приводить к ослаблению организма больного, так как помимо антимикробного влияния они обладают и общебиологическим действием.

+Применение **А.** основано на существовании конкурентных отношений в мире микроорганизмов, что проявляется в *антагонизме микробов*. Различают две группы **А.**: 1) нарушающие синтез мембран и *клеточной стенки* (напр. пенициллин), 2) нарушающие синтез белка, ДНК, РНК (напр. стрептомицин). Побочное действие некоторых **А.** столь сильно, что последние применяются лишь в исключительных случаях, когда иные способы лечения не принесли результатов, а жизни больного угрожает смертельная опасность. Напр., стрептомицин в некоторых случаях поражает VIII пару *черепномозговых нервов*, что приводит к глухоте.

+ **БАЛЬЗАМ.** Природное вещество растительного происхождения. В состав **Б.** входят *эфирные масла*, растворенные в них смолы, ароматические и др. соединения. Образуются как продукты нормального *обмена веществ* растений, а также при их повреждениях. Главным продуктом **Б.** хвойных деревьев является скипидар. Многие виды **Б.** используются в медицине, они обладают бактерицидным действием. К ископаемым **Б.** относится янтарь, возникший из натекания смолы вымершей ели.

Известно, что при пользовании словарями особый язык словарных описаний (метаязык словаря) нередко является препятствием для рядового читателя. В толковом словаре «Биология» привлекают доступность и четкость текстов словарных статей, естественность изложения, что делает книгу незаменимым пособием для учащихся.

Многие слова, общенаучные понятия и термины, обретая в словаре свое место в соответствующей научной сфере, заставляют учащихся обращать внимание на те изменения, которые претерпевает слово, попадая в соответствующую предметную область. Ср.:

**КОСМОПОЛИТ.** Вид или к.-л. др. таксон растений и животных, ареал которых охватывает большую часть Земли, напр., подорожник.

**АТЛАНТ.** Первый шейный позвонок, непосредственно сочленяющийся с черепом и принимающий на себя всю его тяжесть.

Очень важно, что помимо информации об определяемых словах, словарь устанавливает системные связи между ними и, соответственно, связи между

описываемыми явлениями: *подвой и привой, дерматиты и дерматозы, выводковые птицы и птенцовые птицы*. Ср.:

**ПОДВОЙ.** Молодое растение, выращенное из семени плодового дерева, к которому прививают черенок культурного растения.

**ПРИВОЙ.** Черенок культурного растения, который прививают на молодое, выращенное из семени плодового дерева растение.

**ДЕРМАТИТЫ.** Заболевания кожи, обусловленные внешними неблагоприятными воздействиями.

**ДЕРМАТОЗЫ.** Заболевания кожи, обусловленные внутренними причинами.

**ВЫВОДКОВЫЕ ПТИЦЫ.** Птицы, у которых птенцы вылупляются, сохраняя в желточном мешке запас пищи, необходимый на первые дни жизни. Они сразу же или вскоре покидают гнездо, так как способны ходить или бегать, следуя за родителями; многие могут после вылупления кормиться самостоятельно. Это, напр., курообразные, гагарообразные и др. **В. п.** противопоставляются птенцовым птицам.

**ПТЕНЦОВЫЕ ПТИЦЫ.** Птицы, из яиц которых выводятся беспомощные, неспособные к самостоятельному передвижению слепые птенцы. Голуби, грачи, попугаи, канарейки — типичные **П. п.** противопоставляются выводковым птицам.

Несомненную ценность представляют и материалы, вынесенные в приложение. В нем приводятся толкования названий тех видов животных, растений, микроорганизмов, которые с наибольшей степенью вероятности могут оказаться неизвестными или ма-

лознакомыми читателю (еще раз подчеркнем, что авторы последовательно проводят различие между обыденным знанием и научным, ведя читателя к освоению «биологической картины мира»). Ср.:

**БАМБУК.** Род растений сем. *злаковых*, представители которого являются самыми высокими (до 35 м) растениями из имеющих стебель соломину. Стебель постепенно одревесневает, в верхней части может ветвиться. **Б.** наиболее распространен в странах с тропическим и субтропическим климатом. На территории России в дикорастущем состоянии **Б.** встречается на Сахалине и Курильских островах.

**ТЕРН.** Растение рода *слива*, представляющее собой кустарник или дерево. Распространен пл. обр. в областях с теплым климатом. В Россию **Т.** проник из Кавказа в Поволжье. Морозостоек. Является наряду с алычой одной из родоначальных форм сливы домашней.

**ЛЕТУЧИЕ МЫШИ.** Летающие млекопитающие, большой бугор плечевой кости которых, образуя дополнительный сустав с лопаткой, улучшает способности к полету. Зрение плохое. **Л. м.** ориентируются в полете, воспринимая излучаемые ими самими и отражаемые от различных препятствий ультразвуковые колебания. Строение и расположение зубов **Л. м.** благоприятствует питанию насекомыми.

**ЧЕРЕПАХИ.** Отр. *пресмыкающихся*, характерной особенностью строения которых является наличие костно-рогового или костно-кожистого панциря (состоит из спинного и брюшного щитов), который срастается с позвонками и ребрами. Длина панциря от 12 см до 2 м. Хорошо развито зрение и обоняние. Слух слабый. Челюсти не имеют зубов. Преимущественно растительноядные, но встречаются и плотоядные. Длительное время могут обходиться без пищи. Обитают в пустынях, степях, пресных водоемах и морях. Ведут полуводный образ жизни. Яйца (от 1 до нескольких сотен) откладывают на суше. Яйца покрыты известковой скорлупой (сухопутные) или кожистой оболочкой (морские или некоторые пресноводные). Живут до 100–150 лет.

Знакомясь с материалами словаря, читатель получает представление о двух направлениях развития биологической терминологии. С одной стороны, это заимствования, формирующие интернациональный пласт терминологической лексики (*зоофаги, криптофиты, миофибрилла, прозенхима, симбионт, транслокация, сфингозин, сциофиты* и т. п.). С другой — это сформированная на русской почве терминология (*барабанная струна, барабанная перепонка, звездчатые клетки, зародышевый стебелек, жилки крыла, жилки листа, красное ядро, млечный сок, коровье бешенство, клапаны сердца, кишечный сок, почечные клубочки, сидячий лист, сидячий цветок, реснитчатая воронка, беспокровный цветок, чер-*

*нильная железа, четверохолмие* и др.). Наблюдения над такими метафорическими переносами позволяют учащимся глубже понять истоки биологических терминов и вновь обратиться к проблеме формирования научной картины мира.

Мы остановились лишь на некоторых аспектах интересного и чрезвычайно актуального пособия.

Хочется подчеркнуть высокий уровень лексикографического представления научной информации, четкость всех элементов словаря и последовательность их использования. Наконец, это прекрасно изданная книга, которую приятно держать в руках, а любая открытая страница которой вызывает желание продолжить чтение.